

# Instructions for Use

## Bard-Parker® Protected Blade System

### Intended use

Intended for tissue separation and other procedures that require a sharp surgical blade to puncture or cut.

### Precautions

- This device is single use only. Reuse of this device may lead to patient cross contamination and/or device failure.
- Ruler shown on scalpel handle should be used as an indicator only, and not for accurate measurements.
- During use avoid twisting, bending or putting excessive force or strain on the blade in order to help prevent breakage.
- A singular blade is intended to cut tissue up to 24 inches.
- If blade becomes dull or breaks, dispose and replace product.
- If safety shield or housing malfunction, dipose and replace product.

### Assemble

1. Grasp protective shield with thumb and index finger with blade tip pointing up.
2. Insert handle cleat and attach protected blade up to the indicator line.

**CAUTION: DO NOT place hand in front of shield opening.**

### Use

1. Depress top button on protective shield.
2. Retract shield to rear locked position to fully uncover blade.

### Cover

1. Depress top button on protective shield.
2. Advance shield to forward locked position at lock indicator line.

### Dispose

#### **One-handed technique with blade covered:**

1. Place thumb on side of handle behind cartridge.
2. Push forward to unload protected blade.
3. Dispose of protected blade in an approved sharps container in accordance with your facility's sharp disposal procedures.



Do not use if package is damaged



Does not contain natural rubber latex

**Rx ONLY**

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Phone 616-698-7100  
Toll-Free 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England



**Rx ONLY**  
**STERILE R**

# Gebruiksaanwijzing

## Bard-Parker® Belangrijke Gebruiksrichtlijnen voor het Mes met Beschermhoes Systeem

### Beoogd gebruik

Bestemd voor het scheiden van weefsel en andere procedures waarbij een scherp chirurgisch scalpel nodig is om een punctie of incisie te verrichten.

### Voorzorgsmaatregelen

- Het apparaat is slechts voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit apparaat kan leiden tot kruisbesmetting bij patiënten en/of een defect apparaat.
- De liniaal die afgebeeld is op het scalpelhandvat moet alleen ter indicatie gebruikt worden, en niet voor accurate metingen.
- Voorkom draaien, buigen, te hard duwen of overbelasten tijdens het gebruik van het mes om afbreken te voorkomen.
- Een enkelvoudig mes is bedoeld voor het snijden van weefsel tot 24 inch.
- Vervang het product als het mes bot of defect is. Voer het defecte product af.
- Vervang het product als het veiligheidsscherm of de behuizing defect is. Voer het defecte product af.

### Montage

1. Pak het beschermhoesje met duim en wijsvinger vast, terwijl de punt van het mes naar boven wijst.
2. Schuif de beugel van het handvat in de beschermhoes met mesje en voeg ze samen totdat de indicatielijn bereikt is.

**VOORZICHTIG: Plaats uw hand niet voor de opening van de hoes.**

### Gebruik

1. Druk de bovenste knop op de beschermhoes naar beneden.
2. Schuif de hoes terug naar de achterste vergrendelpositie zodat het mes volledig onbedekt is.

### Bedekken

1. Druk de bovenste knop op de beschermhoes in.
2. Schuif de hoes naar de voorste vergrendelpositie op de aangegeven indicatielijn voor vergrendeling.

### Verwijderen

#### **Enhandige techniek met mesje in beschermhoes:**

1. Plaats uw duim op de zijkant van het handvat onder de behuizing.
2. Druk naar voren om het mesje in beschermhoes te ontkoppelen.
3. Het mesje met beschermhoes dient in een goedgekeurde container voor scherp afval te worden verwijderd in overeenstemming met de verwijderingsprocedures van Scherp Medisch Afval in uw instelling.



Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd



Bevat geen natuurlijk rubber (latex)

**Rx ONLY**

Let op: dit apparaat mag volgens de federale wetgeving uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefoon 616-698-7100  
Toll-Free 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
Engeland



**Rx ONLY**  
**STERILE R**

# Mode d'emploi

## Directives d'utilisation importantes pour le système à lame protégée

### Utilisation prévue

Conçue pour la séparation des tissus et autres procédures qui nécessitent l'usage d'une lame chirurgicale tranchante pour percer ou couper.

### Précautions

- Ce dispositif est à usage unique seulement. La réutilisation de ce dispositif peut entraîner une contamination croisée ou une défaillance du dispositif.
- La règle montrée sur la poignée du scalpel doit être utilisée seulement à titre indicateur et non pour des mesures précises.
- Pendant l'utilisation, évitez de tordre, de plier ou d'appliquer une force ou une tension excessives sur la lame afin de ne pas l'endommager.
- Un bistouri est conçu pour inciser les tissus jusqu'à 61 cm (24 pouces) de longueur.
- Si la lame est usée ou se casse, mettez le produit au rebut et remplacez-le.
- En cas de dysfonctionnement de la protection de sécurité ou du boîtier, mettez le produit au rebut et remplacez-le.

### Assemblage

1. Saisir l'écran protecteur avec le pouce et l'index avec la pointe de la lame pointant vers le haut.
2. Insérer l'agrafe du manche et la lame protégée attachée jusqu'au niveau de la ligne de repère.

**AVERTISSEMENT : Ne pas placer la main devant l'ouverture de l'écran protecteur.**

### Utilisation

1. Enfoncer le bouton supérieur sur l'écran de protection.
2. Rétracter l'écran en position arrière verrouillée pour exposer complètement la lame.

### Couverture

1. Enfoncer le bouton supérieur sur l'écran de protection.
2. Avancer l'écran vers la position avant verrouillée au niveau de la ligne de repère de verrouillage.

### Élimination

#### **Technique à une seule main avec la lame couverte :**

1. Placer le pouce sur le côté du manche, derrière la cartouche.
2. Pousser vers l'avant pour dégager la lame protégée.
3. Éliminer la lame protégée dans un contenant pour objets tranchants approuvé en conformité avec les procédures d'élimination des objets pointus de votre établissement.



Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



Ne contient pas de latex en caoutchouc naturel

**Rx ONLY**

Attention : selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription d'un médecin



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Tél. 616-698-7100  
Sans frais 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England

CE  
0086



Rx ONLY  
STERILE R

# Gebrauchsanweisung

## Bard-Parker® Geschütztes Klingensystem Wichtige Benutzerhinweise

### Verwendungszweck

Zur Gewebetrennung und für andere Verfahren, die eine scharfe chirurgische Klinge zum Durchstechen oder Schneiden erfordern.

### Vorsichtsmassnahmen

- Das Gerät ist zur einmaligen Verwendung bestimmt. Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zu einer Kreuzkontamination bzw. einem Ausfall des Gerätes führen.
- Der auf dem Skalpellgriff angezeigte Maßstab sollte nur als Indikator und nicht für genaue Messungen verwendet werden.
- Drehen oder biegen Sie die Klinge nicht und wenden Sie keine übermäßigen Druck- oder Zugkräfte an, um ein Brechen der Klinge zu verhindern.
- Mit dieser Einweg-Klinge kann bis zu 61 cm Gewebe geschnitten werden.
- Wenn die Klinge stumpf wird oder bricht, entsorgen und ersetzen Sie das Produkt.
- Wenn die Schutzvorrichtung oder das Gehäuse nicht richtig funktionieren, entsorgen und ersetzen Sie das Produkt.

### Zusammenbau

1. Nehmen Sie die Schutzhülle zwischen Daumen und Zeigefinger; dabei sollte Klingenspitze nach oben zeigen.
2. Schieben Sie die Arretierung der geschützten Klinge bis zur Markierung ein.

**VORSICHT: Fassen Sie die Schutzhülle nicht an der Öffnung an.**

### Anwendung

1. Drücken Sie den Knopf auf der Oberseite des Schutzhülle ein.

2. Um die Klinge vollständig freizugeben, schieben Sie die Schutzhülle zurück, bis sie einrastet.

### Klinge abdecken

1. Drücken Sie den Knopf auf der Oberseite der Schutzhülle ein.
2. Schieben Sie die Schutzhülle nach vorne, bis sie an der Markierung einrastet.

### Entsorgung

#### **Einhand-Technik mit geschützter Klinge:**

1. Legen Sie Ihren Daumen hinter dem Klingensmodul seitlich auf den Griff.
2. Schieben Sie die geschützte Klinge nach vorne.
3. Entsorgen Sie die geschützte Klinge in einem für scharfe und spitze Instrumente zugelassenen Behälter. Beachten Sie dabei die Entsorgungsverfahren für spitze und scharfe Gegenstände Ihrer Einrichtung.



Nicht verwenden, falls Packung beschädigt ist



Enthält keinen Naturlatex

**Rx ONLY**

Vorsicht: Laut Bundesgesetz der USA ist der Verkauf dieses Systems nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Anordnung zulässig



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefon: 616-698-7100  
Gebührenfrei: 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England



# Istruzioni per l'uso

Bard-Parker® Importanti linee guida per l'uso del sistema a lama protetta

## Uso previsto

Previsto per la separazione del tessuto e altre procedure che richiedono una lama chirurgica affilata per forare o tagliare.

## Precauzioni

- Dispositivo solo monouso. Il riutilizzo di questo dispositivo può comportare la contaminazione incrociata del paziente e/o il guasto del dispositivo stesso.
- Il righello mostrato sul manico del bisturi deve essere usato solo come indicatore e non per misurazioni precise.
- Durante l'uso evitare di torcere, piegare o porre eccessiva forza o sollecitazione sulla lama per evitarne la possibile rottura.
- Una singola lama taglia il tessuto fino a 24 pollici (61 cm).
- Se la lama si smussa o si rompe, smaltire e sostituire il prodotto.
- In caso di malfunzionamento dello schermo di sicurezza o dell'involucro, smaltire e sostituire il prodotto.

## Assemblaggio

1. Afferrare il riparo di protezione con il pollice e l'indice con la punta della lama rivolta verso l'alto.
2. Inserire il manico a tacchetti e collegare la lama protetta fino alla linea dell'indicatore.

**ATTENZIONE: NON mettere la mano davanti all'apertura del riparo.**

## Uso

1. Premere il pulsante superiore sul riparo di protezione.
2. Ritrarre il riparo fino alla posizione bloccata posteriore per scoprire completamente la lama.

## Copertura

1. Premere il pulsante superiore sul riparo di protezione.
2. Far avanzare il riparo fino alla posizione bloccata anteriore alla linea dell'indicatore di blocco.

## Smaltimento

**Tecnica ad una mano con la lama coperta.**

1. Mettere il pollice sul lato del manico dietro la cartuccia.
2. Spingere in avanti per scaricare la lama protetta.
3. Smaltire la lama protetta in un contenitore per rifiuti taglienti approvato attenendosi alle procedure di smaltimento di rifiuti taglienti presso la propria sede.



Non utilizzare se la confezione è danneggiata



Non contiene lattice di gomma naturale

**Rx ONLY**

Attenzione: la legge federale limita la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefono 616-698-7100  
Numero verde 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
Inghilterra

CE  
0086



**Rx ONLY**  
STERILE R

# 使用説明書

## Bard-Parker® プロテクトッド ブレード システム 重要使用ガイドライン

### 用途:

穿孔、切断用の鋭利な外科用ブレードを必要とする組織分離の処置やその他の処置。

### 注意

- 穿孔、切断用の鋭利な外科用ブレードを必要とする組織分離の処置やその他の処置。
- 刀の柄に刻んでいる物差しはただの参考だけ、精確的な測量道具ではない。
- 使用中はブレードの破損を防ぐためブレードをひねったり、曲げたりしないでください。また、ブレードに過度な圧力や張力を加えないでください。
- 枚の刃で、組織を最長で 24 インチ切開できます。
- ブレードの切れ味が鈍ったり破損したりした場合は、製品を廃棄して交換してください。
- 安全シールドまたはハウジングの機能が損なわれた場合は、製品を廃棄して交換してください。

### 組み立て

- ブレードの先端を上に向け、親指と示指で防護シールドを把持します。
- ハンドル クリートと付属のプロテクトッド ブレードを表示線まで差し込みます。

注意:シールドの開口部の前に手を置かないでください。

### 使用方法

- 防護シールドの上のボタンを押し下げます。
- シールドを後方の固定位置までスライドさせ、ブレード全体を出します。

### カバー方法

- 防護シールドの上のボタンを押し下げます。
- 固定表示線の前方の固定位置までシールドをスライドさせます。

### 廃棄方法

カバーされたブレードを片手で廃棄する方法:

- カートリッジ後部のハンドル側面に親指をあてる。
- 前方に押しつけてプロテクトッド ブレードを取り外す。
- 各施設の鋭利物廃棄手順に従い、指定の鋭利物容器にプロテクトッド ブレードを捨てます。



パッケージが破損している場合は使用しないでください



天然ゴムラテックスを含んでいません

**Rx ONLY**

注意:連邦法により、この機器は医師による販売、または医師の指示による販売に限定されています



Aspen Surgical Products, Inc.  
(アスペン サージカル)  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
電話 616-698-7100  
フリーダイヤル 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England



# Instrucciones de Uso

Bard-Parker® Importantes pautas de uso para el sistema de hojas con protección

## Uso previsto

Está indicado para la separación de tejidos y otros procedimientos que requieren un bisturí quirúrgico afilado para punciones o cortes.

## Precauciones

- Este dispositivo está diseñado para ser usado una vez. La reutilización del mismo puede causar contaminación cruzada del paciente y/o la falla del dispositivo.
- La regla que aparece en el mango del bisturí se debe usar como indicador solamente, y no para mediciones precisas.
- Durante su uso, evite retorcer, doblar o ejercer fuerza excesiva sobre la cuchilla para evitar que se rompa.
- Una única hoja está diseñada para cortar tejido de hasta 24 pulgadas (61 cm).
- Si la hoja se desgasta o se rompe, deséchela y sustituya el producto.
- Si la carcasa o funda de seguridad no funciona correctamente, deséchela y sustituya el producto.

## Montaje

1. Tome la cubierta protectora con el dedo pulgar y el dedo índice con el extremo de la hoja hacia arriba.
2. Introduzca el extremo del mango y la hoja con protección hasta la línea indicadora.

**PRECAUCIÓN: No coloque la mano delante de la abertura de la cubierta.**

## Uso

1. Presione el botón en la parte superior de la cubierta.
2. Mueva la cubierta hacia atrás hasta la posición de bloqueo trasera para dejar la hoja totalmente al descubierto.

## Cubrir

1. Presione el botón en la parte superior de la cubierta protectora.
2. Mueva hacia delante la cubierta protectora hasta la posición de bloqueo frontal en la línea indicadora de bloqueo.

## Desechar

**Técnica de desecho con una sola mano y hoja cubierta:**

1. Coloque el pulgar al lado del mango, detrás del cartucho.
2. Presione hacia adelante para extraer la hoja con protección.
3. Deseche la hoja con protección en un recipiente aprobado para arrojar elementos filosos, de acuerdo con los procedimientos de eliminación de objetos filosos de su institución.



No utilizar si el paquete está dañado



No contiene látex de caucho natural

**Rx ONLY** Precaución: Según la ley federal, este dispositivo solo se puede vender a través de un médico o siguiendo las instrucciones de un médico



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Teléfono 616-698-7100  
Línea gratuita 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
Inglaterra



**Rx ONLY**  
**STERILE R**

# Bruksanvisning

## Bard-Parker® Skyddat Blad Viktigt System Bruksanvisning

### Avsedd användning

Avsedd för att separera vävnad samt för andra ingrepp som kräver ett vasst kirurgiskt blad för att punktera eller skära.

### Försiktighetsåtgärder

- Enheten är endast för engångsbruk. Återanvändning av denna enhet kan leda till att patienten korskontamineras och / eller skada på enheten.
- Linjalen på skalpellhandtaget bör endast användas som en indikator, och inte för exakta mätningar.
- Vid användning, undvik vridning, böjande eller användande av överdriven kraft eller belastning på bladet i syfte att hjälpa till att förhindra brott.
- Ett blad är avsett att skära upp till 24 tum vävnad.
- Om bladet blir slött eller går sönder ska produkten kasseras och bytas ut.
- Om säkerhetsskyddet eller kåpan inte fungerar ska produkten kasseras och bytas ut.

### Montera

1. Ta det skyddande lagret mellan tumme och pekfinger med bladspetsen pekande uppåt.
2. Sätt in handtagsdobben och fäst det skyddade bladet upp till indikatorlinjen.

**WARNING: Ha INTE handen framför skyddande lagrets öppning.**

### Användning

1. Tryck ner den övre knappen på det skyddande lagret.
2. Dra tillbaka lagret till bakre fasta positionen för att helt avtäcka bladet.

### Skydd

1. Tryck ner den övre knappen på det skyddande lagret.
2. Dra fram lagret till det främre låsta läget vid indikatorlinjen för låsning.

### Slänga

**Teknik för en hand när bladet är täckt:**

1. Placera tummen på sidan av handtagen bakom patronen.
2. Tryck framåt för att lasta det skyddade bladet.
3. Släng det skyddade bladet i en av sjukhusets godkända avfallsbehållare i enlighet med hanteringsrutiner.



Använd inte om förpackningen är skadad



Innehåller inte naturgummilatex

**Rx ONLY**

Varning: Enligt federal lag får den här enheten endast säljas av eller på inrådan av en läkare



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefon 616-698-7100  
Avgiftsfritt 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England

CE  
0086



**Rx ONLY**  
STERILE R



# 使用说明书

## Bard-Parker® 防护刀片 系统重要T 使用 南

### 预期用途

用于要求以锋利的手术刀片穿刺或切割的组织分离及其他操作。

### 注意事项

- 本设备仅限一次性使用。重复使用本设备可导致患者交叉感染和/或设备损坏。
- 必须使用手术刀柄上显示的刻度尺作为唯一指示标志，并不适用于精确测量。
- 以防破损，用刀期间避免扭曲、弯折、或用力过度。
- 一次性刀片可切割组织最长至 24 英寸。
- 如果刀片变钝或折断，请丢弃并更换产品。
- 如果安全护罩或外壳故障，请丢弃并更换产品。

### 装配

1. 用拇指和食指抓住防护罩，使刀尖面朝上方。
2. 插入手柄栓，连接防护刀，直至与指示线对齐。

注意：切勿将手放在防护罩开口前方。

### 使用

1. 压住防护罩上的顶扣。
2. 将防护罩收缩至后置锁定位置，以完全露出刀片。

### 包覆

1. 压住防护罩上的顶扣。
2. 向前伸展防护罩，使其到达锁紧指示线的位置。

### 弃置

需要单手操作，并包覆好刀片：

1. 将拇指放在卡盘后方的手柄一侧。
2. 向前推动以卸下防护刀片。
3. 将防护刀片置于合格的利器容器中，按照有关当局制订的尖锐物弃置条例弃置本产品。



若包装已损坏，请勿使用



不含天然胶乳制品

**Rx ONLY**

注意：美国联邦法律规定本设备仅限医师或遵医嘱销售



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
电话 616-698-7100  
免费电话 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England



**Rx ONLY**  
**STERILE R**

# Návod k použití

## Bard-Parker® Důležité Pokyny K Použití Chráněné Čepel

### Účel použití

Určeno k oddělování tkání a dalším procedurám, které vyžadují ostrou chirurgickou čepel k propíchnutí nebo odříznutí.

### Bezpečnostní opatření

- Pouze na jedno použití. Optovné použití tohoto nástroje může vést ke křížové kontaminaci a/nebo nesprávnému fungování nástroje.
- Právítko vyobrazené na rukojeti skalpelu lze používat jako orientační ukazatel, ale ne k přesnému měření.
- Během používání zabraňte kroucení, ohýbání nebo nadměrné síle či tlaku na ostří, aby nedošlo k poškození.
- Jednotlivá čepelka má být použita k řezání tkáně maximálně 24krát.
- Pokud je nůž otupený nebo se zlomí, zlikvidujte jej a produkt vyměňte.
- Pokud bezpečnostní štít nebo kryt má poruchu, zlikvidujte a produkt vyměňte.

### Sestavení

1. Uchopte ochranný kryt palcem a ukazováčkem, hrot čepel by měl směřovat směrem dolů.
2. Vložte výztužnou rukojeť a připevněte chráněnou čepel na horní rysku ukazatele.

**UPOZORNĚNÍ: NEUMÍSTUJTE ruce před otevřenou čepel.**

### Použití

1. Stiskněte horní tlačítko na ochranném krytu.
2. Stáhněte kryt do zadní uzamčené polohy, aby došlo k plnému odhalení čepel.

### Ochranné Uzaveření

1. Stiskněte horní tlačítko na ochranném krytu.
2. Posuňte kryt směrem dopředu a zablokujte v poloze ukazatele zámku.

### Likvidace

#### **Krytá čepel k jednoručnímu ovládání:**

1. Umístěte palec na straně rukojeti za násadou.
2. K vyjmutí chráněné čepel zatlačte směrem dopředu.
3. Chráněnou čepel vhodte do schváleného kontejneru na ostré předměty v souladu s pokyny pro likvidaci ostrých předmětů.



Nepoužívejte, pokud je obal poškozen



Neobsahuje latex z přírodního kaučuku

**Rx ONLY**

Upozornění: Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení na lékaře



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefon 616-698-7100  
Bezplatná linka 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
Anglie



**Rx ONLY**  
**STERILE R**

# Brugsanvisning

## Bard-Parker® Beskyttet Knivsblad Vgtige Retningslinjer

### Tilsigtet brug

Beregnet til gennemskæring af væv og andre procedurer, der kræver et skarpt kirurgisk knivsblad til punktur eller gennemskæring.

### Forholdsregler

- Enhed er kun til engangsbrug. Genbrug af denne enhed kan medføre patientkrydskontaminering og/eller, at enheden svigter.
- Linealen på skalpelhåndtaget bør kun anvendes som en indikator og ikke til at opnå nøjagtige mål.
- Under brug skal det undgås at vride, bøje eller bruge for meget kraft på bladet, da dette er med til at forhindre, at det går i stykker.
- Et enestående blad er beregnet til at skære i væv op til 24".
- Hvis klingens bliver sløv eller knækker, skal produktet bortskaffes og erstattes.
- Hvis der opstår fejl på sikkerhedsafskærmningen eller kabinetet, skal produktet bortskaffes og erstattes.

### Montering

1. Hold det beskyttende skjold mellem tommel- og pegefinger med knivspidsen pegende opad.
2. Indsæt håndtagets klampe og sæt det beskyttede knivsblad i til indikatorlinjen.

**ADVARSEL: Hånden må IKKE placeres foran skjoldets åbning.**

### Anvendelse

1. Tryk ned på den øverste knap på det beskyttende skjold.
2. Træk skjoldet tilbage til låst position for at afdække knivsbladet helt.

### Tildækning

1. Tryk ned på den øverste knap på det beskyttende skjold.
2. Skyd skjoldet frem til låst position ved lås-indikatorlinjen.

### Bortskaffelse

#### Én-hånds-teknik med knivsblad tildækket:

1. Placer tommelfingeren på siden af håndtaget bagved kassetten.
2. Skub fremad for at kassere beskyttet knivsblad.
3. Bortskaf beskyttet knivsblad i en godkendt beholder i overensstemmelse med facilitetens bortskaffelsesprocedurer for skarpe genstande.



Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget



Indeholder ikke naturgummi latex

**RxONLY**

Forsigtig: Ifølge amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges til eller efter anmodning fra en læge



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefon 616-698-7100  
Frimummer 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England

CE  
0086



**RxONLY**  
STERILE R

# Οδηγισο Χρησης

## Bard-Parker® Συστημα προστατευμενης λεπιδας Σημαντικες Οδηγιες Χρησης

### Χρηση

Προοριζεται για διαχωρισμο ιστων και αλλες επεμβασεις οι οποιες απαιτουν μια αιχημη χειρουργικη λεπιδα για ανοιγμα οπης η για δημιουργια τομων.

### Προφυλαξεις

- Η συσκευη προοριζεται για μια μονο χρηση. Επαναχρησιμοποιοηση αυτης της συσκευης μπορει να προκαλεσει την μεταδοση μολυσματικων παραγοντων στον ασθενη και/η βλαβη της συσκευης.
- Ο μετρητης ενδειξεων πανω στη λαβη του νυστεριου θα πρεπει να χρησιμοποιειται μονον ενδεικτικα και οχι για ακριβεις μετρησεις.
- Κατα τη χρηση, αποφευγετε το στριψιμο, το λυγισμα και την ασκηση αυξημενης δυναμης η πιεσης στη λεπιδα για να μπορεσετε να αποφυγετε το σπασιμο.
- Χρειάζεται μια μονο λεπιδα για τομες ιστου εως και 24 ιντσες.
- Εάν η λεπιδα καταστει αμβλεια η σπασει, απορριψτε τη και αντικαταστηστε το προιον.
- Σε περιπτωση δυσλειτουργιας της θωρακισης η του περιβληματος, απορριψτε τα και αντικαταστηστε το προιον.

### Συναρμολογηση

1. Κρατηστε σφιχτα την προστατευτικη ασπιδα αναμεσα στον αντιχειρα και τον δεικτη με την αιχημη της λεπιδας στραμμενη προς τα πανω.
2. Εισαγαγετε τον συνοχεια λαβης και προσαρτηστε την προστατευμενη λεπιδα στην ανωτερη ενδεικτικη γραμμη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ τοποθετησετε το χερι σας μπροστα απο το ανοιγμα της ασπιδας.**

### Ηχρης

1. Κατεβαστε το επανω κουμπι στην προστατευτικη ασπιδα.
2. Τραβηξτε την ασπιδα στην οπισθια θεση κλειδωματος για να αποκαλυψετε εντελως την λεπιδα.

### Καλυψη

1. Κατεβαστε το επανω κουμπι στην προστατευτικη ασπιδα.
2. Σπρωξτε την ασπιδα στην εμπροσθια θεση κλειδωματος στην γραμμη ενδειξης κλειδωματος.

### Απορριψη

#### Τεχνικη χρησης ενος χειριου με καλυμμενη λεπιδα:

1. Τοποθετηστε τον αντιχειρα στο πλαι της λαβης πισω απο την φυσιγγα.
2. Σπρωξτε προς τα εμπρος για να απελευθερωσετε την προστατευμενη λεπιδα.
3. Απορριψτε την προστατευμενη λεπιδα σε καταλληλο δοχειο απορριψης αιχημων αντικειμενων συμφωνα με τον κανονισμο απορριψης αιχημων αντικειμενων των εγκαταστασεων σας.



Να μην χρησιμοποιειται αν εχει καταστραφει η συσκευασια



ΠΔεν περιεχει φυσικο ελαστικο

**Rx ONLY**

Προσοχη: Η ομοσπονδιακη νομοθεσια επιτρεπει την πωληση της συσκευης αυτης μονο απο ιατρο η κατοπιν εντολης ιατρου



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Τηλεφωνο 616-698-7100  
Τηλεφωνο χωρις χρεωση 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
Αγγλια



**Rx ONLY**  
STERILE R

# Instruções de Uso

## Bard-Parker® Sistema de lâminas Protegidas Normas Importantes Para Utilização

### Uso pretendido

Destina-se à separação de tecido e outros procedimentos que exigem lâmina cirúrgica para perfurar ou cortar.

### Cuidados

- O dispositivo é para uso único apenas. A reutilização deste dispositivo pode levar a contaminação cruzada do paciente e/ou falhas no dispositivo.
- A régua mostrada no cabo do bisturi deve ser usada apenas como indicador e não para medições precisas.
- Durante a utilização evite torcer, dobrar ou colocar força excessiva ou tensão na lâmina de modo a evitar quebras.
- Uma única lâmina destina-se a realizar cortes de tecido de até 61 cm (24 polegadas).
- Se a lâmina ficar embotada ou partir, elimine o produto e substitua-o.
- Se a proteção de segurança ou a caixa apresentarem um mau funcionamento, elimine o produto e substitua-o.

### Montagem

1. Agarre o escudo protetor com o polegar e indicador com a ponta da lâmina voltada para cima.
2. Ínsita o cabo e anexe a lâmina protegida até a linha indicadora.

**CUIDADO: NÃO coloque a mão na frente da abertura do escudo.**

### Utilização

1. Aperte o botão superior no escudo protetor.
2. Retraia até descobrir a lâmina totalmente até a posição travada na parte traseira.

### Capa

1. Aperte o botão superior no escudo protetor.
2. Avance o escudo para a posição travada na parte da frente na linha indicadora de trava.

### Descarte

#### **Técnica manual com lâmina coberta:**

1. Coloque o polegar na lateral do cabo por trás do cartucho.
2. Empurre para frente para descarregar a lâmina protegida.
3. Descarte a lâmina protegida em um recipiente aprovado para objetos cortantes de acordo com os procedimentos de descartes de materiais cortantes de sua localização.



Não utilize se a embalagem estiver danificada



Não contém latex de borracha natural

**Rx ONLY**

Atenção: a lei federal restringe a venda deste dispositivo por médicos ou mediante prescrição médica



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefone 616-698-7100  
Linha Gratuita 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
England



**Rx ONLY**  
STERILE R

# Navodila za Uporabo

## Bard-Parker® Rezilo Z Zaščito Pomembne Smernice Za Uporabo Sistema

### Namenska uporaba

Rezila so namenjena ločevanju tkiva in drugim posegom, ki zahtevajo uporabo ostrih kirurških rezil pri prediranju ali rezanju.

### Previdnostni ukrepi

- Naprava je predvidena samo za enkratno uporabo. Zaradi ponovne uporabe naprave lahko pride do navzkrižne kontaminacije bolnika in/ali okvare naprave.
- Ravnilo na ročaju skalpela je treba uporabljati samo za orientacijo in ne za točne meritve.
- Da preprečite zlom, rezila ne zvijajte, prepogibajte ali uporabljajte s preveliko silo ali pritiskom.
- Eno rezilo lahko prereže do 61 cm (24 palcev) tkiva.
- Če rezilo postane topo ali se zlomi, ga zavržite in zamenjajte.
- Pri napaki varnostne zaščite ali ohišja izdelek zavržite in zamenjajte.

### Sestava

1. Zaščitni pokrov primite s palcem in kazalcem, konica rezila mora gledati navzgor.
2. Vstavite zagozdo ročaja in pritrdite rezilo z zaščito do indikatorske črte.

**PREVIDNO: roke NE približujte pred odprtino pokrova.**

### Uporaba

1. Stisnite zgornji gumb na zaščitnem pokrovu.
2. Povlecite pokrov nazaj v popolnoma blokiran položaj, da bo vidno celotno rezilo.

### Pokrov

1. Stisnite zgornji gumb na zaščitnem pokrovu.
2. Potisnite pokrov naprej v blokiran položaj na blokirni indikatorski črti.

### Odstranjevanje

#### **Enoročna tehnika s pokritim rezilom:**

1. Namestite palec na strani ob ročaju za kartušo.
2. Potisnite naprej, da odstranite rezilo z zaščito.
3. Zavržite rezilo z zaščito v primerno posodo za ostre predmete, ki je v skladu z lokalnimi postopki za odstranjevanje ostrih predmetov.



Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana



Ne vsebuje lateksa iz naravne gume

**Rx ONLY**

Opozorilo: zvezni zakon določa, da se lahko ta naprava prodaja samo s strani ali po naročilu zdravnika



Aspen Surgical Products, Inc.  
6945 Southbelt Dr. SE  
Caledonia, MI 49316 USA  
Telefonska št. 616-698-7100  
Brezpl. telefon 888-364-7004  
www.aspensurgical.com

EC REP

Hill-Rom Limited  
Clinitron House, Ashby Park  
Ashby De La Zouch  
Leicestershire, LE65 1JG  
Anglija

CE  
0086



Rx ONLY  
STERILE R